

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1988 Nr. 158

A. TITEL

Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen; Lissabon/Madrid, 12 juni 1985

B. TEKST

De Nederlandse tekst van Verdrag en Akte, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1985, 135.

Bij proces-verbaal van 29 maart 1988 heeft het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek een aantal correcties in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse tekst van de akten aangebracht. De correcties in de Nederlandse tekst luiden als volgt:

In artikel 50, eerste lid, is „...welke de afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking alsmede van de in deze Akte bedoelde kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking moeten waarborgen...” vervangen door „... welke de in deze Akte bedoelde afschaffing van de douanerechten en heffingen van gelijke werking alsmede van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking moeten waarborgen...”;

in artikel 72, zesde lid, is „artikel 53, eerste alinea ...” vervangen door „...artikel 51, lid 1, eerste alinea...”;

in artikel 111, derde lid, is „Voor de in artikel 1, onder c)” vervangen door „Voor de in artikel 1, onder c) en d)”;

in artikel 143, tweede alinea, is „...samenstelling ten opzichte van

Spanje wordt toegepast krachtens artikel 140, lid 1^o vervangen door „... samenstelling wordt toegepast krachtens artikel 140, lid 2.”;

in artikel 158, tweede lid, achtste regel in het geëncadreerde gedeelte, is „ten minste 1000 pk, maar minder dan 1200 pk” vervangen door „ten minste 1000 pk, maar niet meer dan 1200 pk”;

in artikel 243, eerste lid, vierde regel, is „... tot 87,5% van ...” vervangen door „... tot 87,7% van ...”;

in artikel 265, onder 1, a), aa), tweede regel, is „... overeenkomstig de onder c) bedoelde ...” vervangen door „...overeenkomstig de onder 2 bedoelde ...”;

in artikel 322, tweede lid, is „Voor de in artikel 1, onder c)...” vervangen door „Voor de in artikel 1, onder c) en d)...”;

in Bijlage XXIII, onder 04.05, is „II. andere” vervangen door „b) andere”;

en in Bijlage XXVI, onder 04.05, is „II. andere” vervangen door „b) andere”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1986, 33.

Artikel 2, laatste regel, van de Wet van 19 december 1985 luidt ten rechte: „internationale organisaties anderzijds, is niet vereist.” (zie verbeterblad op *Stb.* 1985, 702, van 29 april 1986).

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1986, 33.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1986, 33.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1985, 135 en *Trb.* 1986, 33.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook *Trb.* 1987, 116.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) zie ook *Trb.* 1987, 117.

Voor het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1988, 79.

Voor het op 27 september 1968 te Brussel tot stand gekomen Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerleg-

ging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken zie ook *Trb.* 1986, 129.

Voor het op 3 juni 1971 te Brussel tot stand gekomen Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken zie ook *Trb.* 1986, 130.

Voor de op 20 september 1976 te Brussel tot stand gekomen Akte betreffende de rechtstreekse verkiezing van de leden van het Europese Parlement zie ook *Trb.* 1981, 111.

Voor de op 12 april 1979 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen zie ook *Trb.* 1988, 59.

Voor het op 5 februari 1974 te Madrid tot stand gekomen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Spaanse Staat, alsmede het Administratief Akkoord voor de toepassing van dat Verdrag zie ook *Trb.* 1984, 126.

Voor de op 8 december 1984 te Lomé tot stand gekomen Derde ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1988, 56.

Voor het op 21 april 1970 te Luxemburg door de Raad van de Gemeenschappen genomen Besluit betreffende vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen zie ook *Trb.* 1986, 31.

Voor het op 5 oktober 1973 te München tot stand gekomen Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1988, 129.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* december 1988.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK